

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 33 (1945)

**Heft:** 695

**Artikel:** Carnet de la quinzaine

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-265608>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Soutenez votre „Mouvement“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité**

Pour tous vos **DÉMÉNAGEMENTS** et **VOYAGES**  
consultez  
**A. NATURAL LE COULTRE & Cie S.A.**  
GENÈVE Tél. 5.12.55



## POMPES FUNÈRES OFFICIELLES

de la Ville de Genève, Carouge et Lancy  
5, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5, au 1<sup>er</sup>

Téléphone : 4.32.85 (permanent)

EN CAS DE DÉCÈS

s'adresser au téléphone de suite à l'adresse ci-dessus  
FORMALITÉS GRATUITES

POUR CONSTRUIRE  
**VILLA**  
A FORFAIT COMPLET - DEMANDEZ  
**CHAFFARD & HUTTERLI**  
69, RUE DE LAUSANNE - Tél. 2.67.32  
Fondée en 1911  
PLANS - RÉFÉRENCES - DEVIS

## La Pharmacie MARKIEWICZ

24, Corratierie (Vis-à-vis du Cinéma) est la  
doyenne des pharmacies genevoises.

Se recommande pour l'exécution consciencieuse  
de toutes ordonnances médicales privées aussi  
bien que pour les caisses malades.

Produits de première qualité aux prix les plus  
modérés. **Pas de personnel non qualifié.**

**FINIDOL**  
les douleurs avec **FINIDOL**, remède  
souverain contre tous rhumatismes mé-  
me déformants, goutte, sciatic, arthri-  
tes, courbature, lumbago, névrites, in-  
somnies. **FINIDOL** calme les nerfs et  
les crampes d'estomac.  
**FINIDOL fait dormir**  
Ttes pharm. 30 comprimés 3 fr. 50

## Quelques impressions de la S. E. P. E. B

En ce dimanche pluvieux du 9 septembre der-  
nier, les voyageurs qui descendaient du train à  
la gare centrale de Zurich, avaient le regard  
attiré par de hautes pancartes, brandies par de  
jeunes éclaireurs et portant l'inscription S. E.  
P. E. G. Encore ces lettres sibyllines, mystérieu-  
ses, dirent-ils en levant les yeux! Les initiés  
de ce rébus eurent vite saisi le sens de ces cinq  
majuscules: *Semaines internationales d'études en*  
*faveur de l'enfant victime de la guerre.*

C'est, en effet, le 10 septembre, que, pour la  
première fois, depuis la guerre, vingt nations  
s'étaient donné rendez-vous au Kongresshaus.  
Après un premier contact autour d'une table,  
surchargée de fruits qui paraissaient avoir été  
cueillis au jardin d'Eden, l'assemblée, réunie  
dans une salle où flottaient, à ce moment-là,  
les couleurs de 17 pays, prit part à la séance  
émouvante d'ouverture présidée magistralement  
par le professeur Hanselmann. Les organisateurs  
de ces deux semaines d'études se présentèrent,  
tour à tour, à la tribune. Ce fut le docteur  
Forel, la toute gracieuse secrétaire générale Frau  
Dr. Wagner-Simon, le professeur Rohn, directeur  
du Poly, auquel on devra l'hospitalité pour les  
travaux des sections. On entendit aussi la voix de  
deux éminents délégués de France et de Hollande:  
le professeur Wallon, du Collège de France, qui  
fut l'objet de persécutions, et le psychiatre bien  
connu, le Dr. van Loon, imposant dans son uni-  
forme kaki, constellé de décorations et dont la  
haute et mince stature s'élevait comme un phare  
sur l'estrade.

Dans l'après-midi, les 5 sections s'organise-  
rent sous la direction de leurs présidents res-  
pectifs, observant, avant tout, le but que pour-  
suivait cette rencontre: non pas rechercher les  
moyens matériels de sauver l'enfant maltraité  
par la guerre, mais faire revivre l'élément cul-  
turel, tracer un plan de reconstruction dans le  
domaine social, médico-psychologique, pédago-  
gique et juridique.

Ayant été appelée à diriger les travaux de la  
quatrième section, c'est de celle de la «Pro-  
tection et des droits de l'enfant» que nous par-  
lerons. L'idée avait été de donner présence à  
nos amis étrangers, de les écouter, et de tirer  
des conclusions basées sur les besoins urgents  
des pays que la guerre a si fortement bouleversés.  
Pour cela, elle s'était refusée à établir un pro-  
gramme et, faisant figure de franc-tireur, elle  
attendait des autres ce qu'elle n'était pas en  
droit, lui semblait-il, d'imposer. Cette méthode  
de travail, un peu neuve, avait cependant  
certains avantages, tout en laissant aux di-  
rigeants, les risques d'une improvisation.  
Un petit groupe de spécialistes se mit  
très vite au travail, et dans sa première  
séance exprima le désir d'être tenu au courant  
de la législation pénale des mineurs en Suisse.  
M. Veillard (juge), présidait le 10 septembre; il

voulut bien faire un exposé de notre loi hel-  
vétique, puis établit le programme, tel que le  
souhaitait l'assemblée. C'est sur la base de ces  
données que les auditeurs de la quatrième sec-  
tion allaient, dès lors, travailler. Leur nombre  
allant croissant, il fut particulièrement réjouis-  
sant de compter une véritable petite Société des  
Nations en miniature. Cette section juridique  
avait attiré quelques juges de l'enfance, des  
avocats, un contrôleur des établissements péni-  
tentiaires au ministère de la justice à Paris, des  
praticiens de Belgique, d'Italie, de Pologne, de  
France, du Luxembourg, de Grèce, etc., venus,  
tous en Suisse, avec la volonté d'échanger leurs  
opinions au sujet de la délinquance juvénile et  
de trouver les moyens d'en enrayer l'accroisse-  
ment. Tous ces délégués nous expliquèrent leurs  
systèmes de répression de délits causés par des  
mineurs. A travers ces exposés encore tout fré-  
missants de la souffrance vécue, on vit les  
exodes, à la faveur desquels les enfants se li-  
vrent au pillage, on vit l'occupation qui ouvre  
la porte à l'inconduite, à la prostitution, on ap-  
prit que la famine n'est pas seulement un dis-  
solvant du corps, mais aussi de l'âme et que  
souvent elle incitait la jeunesse à dérober des  
vivres à l'ennemi. Les conférenciers jetaient une  
lumière sur le sort de ceux qui risqueraient de  
rester toute leur vie des apatrides, si les Etats  
ne prenaient pas des mesures d'urgence pour  
leur permettre d'avoir une nationalité.

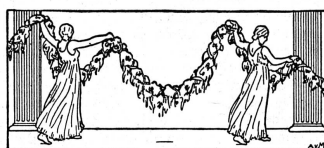
A la séance plénière, organisée par la qua-  
atrième section, le 27 septembre, et présidée par  
«l'Oberriichter» Bächlin (Berne), on entendit  
le jeune juge des enfants Lehnertz, (Luxem-  
bourg); Mlle Aimée Racine, directrice de l'Ecole  
d'études sociales de Bruxelles, qui fit un impres-  
sionnant récit de la délinquance juvénile pendant  
la guerre, de la campagne Runstedt jusqu'à la li-  
bération; puis le Dr. Heuyer de Paris, médecin  
au Ministère de la santé publique qui dirige le  
patronage de Vaugirard où sont traités les cas  
les plus graves de jeunes, traduits en justice;  
fit une communication sur la loi française et  
conclut par une envolée où il dit avec émotion  
sa foi en la jeunesse actuelle. Cet hommage ren-  
du par un homme, appelé à diagnostiquer les  
pires maladies de l'âme enfantine, était d'autant  
plus émouvant, que, dans la même semaine, sa  
tendresse paternelle avait été éprouvée par le  
sacrifice de deux fils!

Que dire aussi des visites à Albstur, la  
maison de rééducation pour garçons difficiles;  
à Utikon, établissement d'Etat pour grands ado-  
lescents délinquants? On voudrait croire en la  
vertu de la nature, quand on voit celle-ci si belle,  
si généreuse, là où les éducateurs ont édifié ces  
hommes d'éducation. On voudrait aussi pouvoir  
espérer que ces magnifiques ateliers, ces salles  
de cours attrayantes, la personnalité si forte d'un  
directeur, ami des jeunes, feront des miracles...  
Peut-être faut-il y croire avec foi!

Avant de se quitter, chaque section a rédigé  
ses vœux, sous sa propre responsabilité, avec  
l'espoir que cette rencontre contribuera à l'amé-  
lioration du statut de l'enfant, qu'elle le sauvera  
du désarroi dans lequel il est plongé. Désormais,  
un nombre plus grand de pays empruntera, à  
ceux qui les ont devancés, une législation pénale  
des mineurs, inspirée par la connaissance inté-  
grale de l'enfant coupable, pour lequel, seules  
des mesures éducatives pourront être appliquées  
et où le jeu des peines sera définitivement ex-  
clu.

A la séance solennelle de clôture dans la belle  
salle du Rathaus, après que chaque président eut  
adressé une parole d'adieu à sa section, la Nor-  
vège et la Grande-Bretagne firent entendre la  
voix étrangère, et l'on se sépara, emportant de  
ce *Pro Juventute mundi* où le comité directeur  
était inscrit en lettres de feu, les thèses et les  
vœux qui sont un impératif appel à cette croi-  
sade pour des millions d'enfants qui souffriront  
encore longtemps de la guerre.

B. R.



## A travers les Sociétés

L'Union des Institutrices genevoises...

...s'est intéressée, comme par le passé, aux  
multiples questions touchant ses membres. Elle  
s'est efforcée, dans ses assemblées, de prévoir  
des conférences traitant de sujets intéressants,  
professionnels ou non. Elle a travaillé, dans la  
mesure de ses possibilités, à atténuer les effets  
de la loi sur le cumul, améliorant ainsi la situa-  
tion des jeunes institutrices mises dans l'obli-  
gation de payer, au moment de leur mariage,  
de fortes indemnités. Elle a étudié le nouveau  
plan d'étude proposé par le Département de  
l'Instruction Publique et a présenté ses conclu-  
sions à ce dernier. Elle a été heureuse de re-  
prendre le contact avec les instituteurs fran-  
çais, dès que cela a été possible. Affiliée au  
Centre de Liaison des Associations Féminines,  
elle est également proche de tout ce qui touche  
aux intérêts généraux de la femme. Elles se sent  
toujours plus solidaire de l'action courageuse  
poursuivie par les groupements féminins.

L. G.

Société de cautionnement Saffa.

La XV<sup>me</sup> assemblée générale de la Société co-  
opérative de cautionnement Saffa s'est tenue à  
Zurich le 27 octobre. L'exercice laisse un bé-  
néfice de Fr. 13.944,46 dont le Comité de direction  
a proposé la répartition suivante: Fr. 3.421,95  
intérêt de 2,57 % aux 579 parts sociales, Fr.  
10.000,— au fonds de réserves et Fr. 522,51 à  
compte nouveau.

Depuis le début de son activité, la Société de  
cautionnement des femmes suisses a examiné  
2557 demandes de cautionnement et en a accordé  
691, représentant un total de fr. 1.763.607,—;  
durant l'exercice écoulé, elle a accordé 42 cau-  
tionnements pour fr. 158.729,—. Le canton de  
Zurich vient en tête avec 210 cautionnements  
pour 500.709,—, Berne suit avec 138 cau-  
tionnements pour fr. 302.438,—; Vaud vient en-  
suite avec 56 cautionnements pour fr. 139.200,—.  
On reconnaît généralement que la femme a le  
cœur de remplir ses engagements, s'efforce de  
verser les amortissements convenus et aussi d'in-  
demniser la société des pertes subies.

Les directrices de la société, M<sup>lles</sup> A. Martin  
(Berne) et E. Naegeli (Zurich), ont accordé  
1438 audiences, participé à 320 inspections et  
entrevues; elles ont procédé à six revisions de  
comptabilité, donné des cours et des conférences  
pour initier les femmes aux affaires.

Une commission des femmes pour la création  
d'occasions de travail a été instituée en 1944,  
afin de renseigner M. Zipfel, délégué fédéral aux  
occasions de travail, sur les professions féminines.

**BAS - LINGERIE - TRICOT -  
ROBES ET BLOUSES  
COSTUMES ET MANTEAUX**

Spécialités

Nouveautés

Exclusivités



RUE DE BOURG, 8  
LAUSANNE

Tél. 2.42.24

**IL FAUT ALLER VOIR NOS VITRINES**

Pour tous vos **MÉDICAMENTS**

Pharmacie Golar

La plus ancienne pharmacie de la région  
L. Dessemonet. Vevey. Pl. du Temple 2. Tél. 5.30.05

Chez **M<sup>me</sup> Marleine**  
MODES - VEVEY  
vous trouverez le coiffant personnel

**Pharmacie Morel**  
2, rue d'Italie - VEVEY

Beau choix de Corsets, Ceintures, Gainses,  
Soutiens-gorge.  
Mesures - Réparations - Transformations  
Corsets Gaby 6, Place de l'An cien-Port  
A. BASSIN VEVEY

**LA MERCIÈRE**  
VEVEY  
La bonne maison  
spécialisée de  
BONNETERIE  
LINGÈRE  
J. Dormond

**FREY - WICKY**  
TISSUS - VEVEY

**TROUSSEAU**

**Le Portail Blanc**  
WHITE GATES  
English Tea-Room and Library  
LA TOUR-DE-PEILZ  
Tél. 5.30.27 (23 rue de St-Maurice) Arrêt du tram: "White Gates"

**LA CLÉ ET FOYER**  
RESTAURANTS SANS ALCOOL  
Rue de Bourg 26 - Tél. 2.46.11 - **Lausanne**  
Menus soignés à prix modérés  
Chambres à louer au jour, et au mois

**Floriana** Institut pédagogique privé  
Pontaise 15 - **LAUSANNE**  
Nouvelle Direction: E. PIDOT Tél. 2.92.27  
● **Formation de gouvernantes-institutrices** pour familles suisses et étrangères  
● **Préparation d'assistantes** pour Homes d'enfants, Colonies de vacances, Maisons de refuge, etc.  
● Professeurs diplômés, Diplômes, Placement des élèves assuré.

**HOTEL DE LA PAIX**  
LAUSANNE

La plus belle situation

Son cabaret en vogue

**AU COUP DE SOLEIL** avec Edith et Gilles

Imp. H.-P. RICHTER, rue Alfred-Vincent, 10, GENEVE